

Distr.
GENERAL

S/6891

9 November 1965

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПРОГРАММА ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ
ЮЖНОАФРИКАНЦЕВ ЗА ГРАНИЦЕЙ, СОЗДАННАЯ В СООТВЕТСТВИИ
С РЕЗОЛЮЦИЕЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ S/5773
ОТ 18 ИЮНЯ 1964 ГОДА

Доклад Генерального секретаря

1. В пункте 11 постановляющей части резолюции S/5773, принятой 18 июня 1964 г., Совет Безопасности просит Генерального секретаря "в консультации с соответствующими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, установить программу образования и профессиональной подготовки для обеспечения получения образования и профессиональной подготовки южноафриканцами за границей".
2. Совет Безопасности принял это решение на основании рекомендации, сделанной группой экспертов, созданной в соответствии с резолюцией Совета Безопасности S/5471 от 4 декабря 1963 года об учреждении программы образования и профессиональной подготовки с тем, чтобы "дать возможность максимальному числу южноафриканцев играть в ближайшем будущем важную роль в политическом, экономическом и социальном развитии их страны". Группа экспертов предложила, чтобы Организация Объединенных Наций обратилась ко всем государствам-членам Организации с призывом сделать финансовые взносы для этой программы с тем, чтобы "подготовить за границей большое число южноафриканских юристов, инженеров, агрономов, административных работников государственных учреждений, преподавателей всех уровней и квалифицированных рабочих, а также обеспечить образование в таких областях, как подготовка рабочих кадров, торгово-промышленное дело и управление промышленностью". Она считает, что большая часть программы обучения и профессиональной подготовки может быть проведена в других африканских государствах^{1/}.

1/ S/5658, приложение, пункт 86.

3. Вопросы, связанные с учреждением такой программы были обсуждены Генеральным секретарем с Генеральными директорами специализированных учреждений и с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев на отдельных совещаниях и во время сессий Административного комитета по координации в Нью-Йорке в 1964 г. и в Вене в 1965 году.
4. Учреждения, которых это непосредственно касается, изъявили готовность внести эффективный вклад в программу в своих соответствующих областях деятельности.
5. В свете доклада группы экспертов становится ясным, что в программе будет сделан упор на образование и профессиональную подготовку в определенных особых областях для того, чтобы позволить всем слоям южноафриканского народа играть важную роль в политическом, экономическом и социальном развитии их страны в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. Хотя эта программа была задумана не как программа помощи беженцам, сложилось мнение, что она должна предоставлять возможности как настоящим беженцам, так и лицам, проживающим сейчас в Южно-Африканской Республике.
6. Широкий размах и объем образования и профессиональной подготовки, необходимый для выполнения задач, сформулированный группой экспертов, а также тот факт, что программа должна быть рассчитана на прием любых кандидатов-южноафриканцев, независимо от того, живут ли они в Республике или за границей, свидетельствуют о том, что это будет программа, по своему масштабу и сложности резко отличающаяся от любых других программ обучения или подготовки, которые осуществляются в настоящее время системой Организации Объединенных Наций. Поэтому необходимо предусмотреть соответствующие административные мероприятия для обеспечения совместных усилий Организации Объединенных Наций и учреждений, которых это касается.
7. И наконец, особое внимание необходимо уделить тому, чтобы программа обучения и профессиональной подготовки в максимально возможной степени выполнялась на самом африканском континенте, поскольку

обучение и профессиональная подготовка в такой среде были бы наиболее подходящими с точки зрения подготовки студентов к полной отдаче в процессе будущего развития в Южной Африке и на африканском континенте в целом. По этой же причине программа должна предусматривать практическую подготовку и предоставление работы, в особенности в африканских странах и в африканских программах Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, не только для тех, кто не может вернуться в настоящий момент в свою страну, но также и для тех, кто может сделать это.

8. Как выяснилось во время предварительных консультаций, было бы желательно провести предварительное исследование соответствующих двусторонних и неправительственных программ образования и профессиональной подготовки южноафриканцев за границей, определить местожительство и число южноафриканцев, проживающих за границей, которым необходима помощь для завершения высшего образования и получения профессиональной подготовки или которые ищут возможности для получения такого образования и профессиональной подготовки, изучить имеющиеся возможности и особые проблемы, связанные с размещением южноафриканцев. Считается, что такое исследование поможет избежать дублирования усилий и использовать практический опыт тех лиц и учреждений, которые в той или иной степени уже заняты выполнением этой или подобной работы со студентами и стажерами.

9. В соответствии с этим Генеральный секретарь назначает представителя с тем, чтобы он связался со специализированными учреждениями, национальными и международными добровольными организациями и их сотрудниками на местах, с секретариатом Организации африканского единства и правительствами ряда стран, в которых проживает значительное число южноафриканских беженцев, и подготовил доклад, позволяющий продолжить обсуждение вопроса.

10. Многие специализированные учреждения, Экономическая комиссия для Африки и Организация африканского единства уже создали программы обучения и профессиональной подготовки в Африке или собираются

расширять их. Эти программы могут принести пользу южноафриканцам, стремящимся к получению образования и профессиональной подготовки за границей^{2/}.

11. Пока программа будет окончательно разрабатываться Генеральный секретарь принимает меры для предоставления в 1965/66 учебном году ограниченного числа стипендий и субсидий для получения образования на уровне средней школы и колледжа. Финансирование этой ограниченной программы осуществляется за счет добровольных пожертвований государств-членов Организации. Была собрана сумма в 237 000 долларов: Дания - 37 000 долл.; Норвегия - 25 000 долл.; Швеция - 30 000 долл.; Соединенное Королевство - 70 000 долл.; Соединенные Штаты - 75 000 долларов. Ожидается, что по этой программе будет предоставлено от сорока до пятидесяти стипендий для обучения в области преподавания, юриспруденции, общей и специальной медицины, подготовки медицинских сестер, для обучения управлению больницами, бухгалтерскому делу и счетоводству, естественным и социальным наукам и т.д. Опыт рассмотрения заявлений, полученных до настоящего момента, помог обнаружить, до некоторой степени, сложность и объем проблемы и, несомненно, будет способствовать тому, что выполнение всей программы будет начато на прочной основе.

12. Исследование, о котором говорилось выше, показывает, что специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и правительственные и неправительственные учреждения, связанные с этим, признают, что кроме материальной поддержки, которую программа может оказать студентам и стажерам, она может также укрепить связь, дать более точное направление и придать большую эффективность усилиям различных учреждений, занятых расширением возможностей обучения и профессиональной подготовки для южноафриканцев.

^{2/} Можно вспомнить, что Конференция глав государств и правительств независимых африканских государств в Аддис-Абебе в мае 1963 года приняла решение "предоставлять стипендии, возможность получить образование и работу в государственном аппарате африканских государств беженцам из Южной Африки".

13. В исследовании далее указывалось на важность создания соответствующего аппарата для а) количественной и качественной оценки лиц, подавших заявления о приеме на учебу и подготовку, и их регистрации; б) полного использования существующего аппарата с целью размещения в общеобразовательные и профессиональные учебные заведения вне Южной Африки тех учащихся и стажеров, которые имеют достаточную подготовку, чтобы удовлетворять обычным условиям приема; и с) организации консультаций и предоставления подготовки для дальнейшего обучения и ликвидации пробелов с целью удовлетворения индивидуальных нужд тех, кто стремится продолжить свое образование или профессиональную подготовку, но кто не удовлетворяет требуемым условиям приема в общеобразовательные и профессиональные учебные заведения вне Южной Африки. Применение Акта об образовании банту поставило учащихся-африканцев из Южной Африки в невыгодное положение, в результате чего им трудно удовлетворять условиям, обычно предъявляемым к поступающим в общеобразовательные и профессиональные учебные заведения в большинстве стран. Тем не менее программа может быть составлена так, чтобы удовлетворять большое число этих учащихся, если она будет предусматривать профессиональные испытания кандидатов, а также их подготовку для дальнейшего обучения и ликвидации пробелов, и если в ее осуществлении будут активно сотрудничать специализированные учреждения и другие организации, с тем чтобы приспособить сильно различающиеся дарования и интересы подавших заявления лиц к различным возможностям в отношении обучения и подготовки.

14. Что касается учащихся-беженцев, то ввиду меняющегося потока беженцев и их широкого разнообразия возрастных уровней и образовательной подготовки важно, чтобы программа была весьма гибкой и реализовывалась в значительной степени по усмотрению ее директора.

15. Большинство африканских государств сами испытывают серьезную нехватку школьных помещений для своего собственного населения. Однако в ходе обмена мнениями с представителями африканских государств, которые наиболее вероятно будут иметь отношение к данной

программе на ее начальных стадиях, и с представителями Организации африканского единства выявилось желание с их стороны внести свой активный вклад в дело профессиональной подготовки и общего образования выходцев из Южной Африки ради тех положительных и конструктивных целей, которые описаны Группой экспертов в ее докладе. Ряд южноафриканцев уже прибыл в соседние государства в виде беженцев в стремлении получить более полное образование. Составление программы Организации Объединенных Наций в соответствии с принципами, предусматриваемыми Группой экспертов, дало бы возможность внести положительный вклад в том отношении, что она дополнила бы существующие программы общего образования и профессиональной подготовки и помогла бы координировать их, а также помогла бы свести к минимуму проблему, с которой столкнулись бы соседние государства в случае прибытия туда еще большего числа учащихся и стажеров из Южной Африки.

16. Некоторые функции, главным образом в области обслуживания, устройства и транспортировки отдельных лиц, до тех пор, пока они не будут опрошены и вопрос об оказании им помощи по линии программы Организации Объединенных Наций не будет рассмотрен, должны оставаться в компетенции добровольных организаций или национальных и межправительственных систем вне предложенной программы. Однако полная эффективность осуществления программы Организации Объединенных Наций может в значительной степени зависеть от возможности других организаций удовлетворять нужды в своих отдельных сферах деятельности.

17. Особо следует остановиться на проблеме проездных документов для учащихся-беженцев. Директору программы должно быть разрешено и предложено проводить самым срочным образом консультации с правительствами принимающих стран и с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, с тем чтобы найти подходящую процедуру.

Руководство осуществлением программы

18. После завершения обследования Генеральный секретарь провел дальнейшие консультации со специализированными учреждениями в Нью-Йорке в октябре 1965 года. На основе этих консультаций Генеральный секретарь разрабатывает без затяжки программу Организации Объединенных Наций общего образования и профессиональной подготовки для южноафриканцев. Предполагается, что с наймом необходимого персонала и с получением необходимых средств программа начнет полностью функционировать в начале 1966 года.

19. Генеральный секретарь считает существенно важным для достижения эффективности программы, чтобы планы охватывали сравнительно длительный период времени. Согласно произведенным в настоящее время оценкам сумма в 2 млн. долл. на цели общего образования и профессиональной подготовки и для покрытия административных расходов в течение первых трех лет представляется оптимально необходимой, и имеется намерение в ближайшее время направить государствам-членам Организации Объединенных Наций обращение сделать сообщения об ожидаемых взносах и взносы в счет этой суммы.

20. Из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций программой будет руководить директор, который под руководством Генерального секретаря будет ответствен за запрос взносов, осуществление координации с другими программами Организации Объединенных Наций общего образования и профессиональной подготовки для южной части Африки и принимать решения по вопросам политики осуществления программы.

21. Для управления программой будут созданы отделения в Женеве и Лусаке. Секция в Женеве будет производить отбор кандидатов в Европе и поддерживать повседневные контакты с существующими организациями, занимающимися вопросами размещения, с международными добровольными организациями, работающими в этой области, и с Главными управлениями специализированных учреждений, наиболее тесно связанных с программой.

/...

22. Небольшая группа в составе субрегионального отделения Экономической комиссии для Африки в Лусаке будет регистрировать и проводить испытания кандидатов из различных стран и территорий Южной Африки^{3/}. Она будет широко пользоваться услугами других учреждений Организации Объединенных Наций в Южной Африке и региональных представителей специализированных учреждений при получении заявлений и принятии необходимых административных мер по проведению испытаний кандидатов.
23. Экономической комиссии для Африки будет предложено помочь обеспечить максимальное использование возможностей Африки в области общего образования и профессиональной подготовки, и по мере необходимости будут использоваться услуги также постоянных представителей и различных отделений Организации Объединенных Наций на местах.

^{3/} В настоящее время группы южноафриканских беженцев различной численности находятся в территориях, управляемых Верховной комиссией, в Замбии, Танзании и Демократической Республике Конго. Анализ прежней подготовки лиц, подающих заявление о дальнейшей подготовке, производимый специалистами, и оценка их перспектив с точки зрения возможностей для их профессиональной подготовки и общего образования помогут избежать направления кандидатов в те общеобразовательные и профессиональные учебные центры, для которых они не подходят. Составление списка, содержащего сведения о подготовке и опыте кандидата и о его способностях, было бы важным фактором успеха программы Организации Объединенных Наций и приветствовалось бы международными добровольными и другими организациями, которые прилагают усилия к размещению учащихся из Южной Африки в общеобразовательных и профессиональных учебных заведениях за границей.

Кроме того, имеется в виду распространить службу опроса и руководства на кандидатов из Южной Африки по линии других программ Организации Объединенных Наций. В прошлом эти программы были вынуждены функционировать, не пользуясь преимуществами, которые дает опрос кандидатов на местах специалистами в области профессионального образования.

Роль специализированных учреждений

24. В различных местах настоящего доклада делаются общие упоминания об активном участии в данной программе со стороны соответствующих специализированных учреждений, как об этом говорится в предложении Совета Безопасности Генеральному секретарю по поводу консультаций с ними относительно установления этой программы. Важную роль в осуществлении программы сыграют Организация Объединенных Наций по вопросам просвещения, науки и культуры, с ее широкими полномочиями в области образования, и Международная организация труда с ее обязанностями в области профессиональной подготовки и планирования рабочих кадров. Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН и Всемирная организация здравоохранения тесно связаны с вопросами образования в области сельского хозяйства и здравоохранения, соответственно, а также, подобно другим учреждениям, с работой по подготовке работников по различным специальностям. В ходе консультаций специализированные учреждения приводили конкретные примеры того, каким образом можно использовать их опыт и возможности, и некоторые такие примеры, особенно те, которые касаются их возможностей в Африке, упоминаются в настоящем докладе, поскольку они помогают пониманию тех практических путей, по которым должна развиваться деятельность программы.

25. На первой стадии Женевская группа должна собрать поступающие из всех источников заявления и найти подходящие методы для проверки удостоверений, предъявляемых кандидатами, и для организации испытаний кандидатов, как тех, которые находятся в Республике, так и тех, которые находятся вне ее. На второй стадии Женевская группа должна заручиться услугами и возможностями специализированных учреждений, для того чтобы направить одобренных кандидатов или организовать их специальное обучение в соответствующих областях деятельности этих

/...

учреждений. Каждое специализированное учреждение поддерживает тесный контакт по всему миру с органами власти и учреждениями, ответственными за профессиональную подготовку в своей области. Кроме того, большинство главным образом заинтересованных в этом проекте специализированных учреждений управляет многочисленными образовательными и профессиональными учебными центрами в различных частях Африки, оказывает им поддержку или имеет к ним доступ. Таким образом, тесное сотрудничество со специализированными учреждениями, осуществляемое Женевской группой по проведению программы, имеет своей целью не только организацию профессиональной подготовки и образования кандидатов в учебных заведениях вне Африки, но также и максимальное использование возможностей специализированных учреждений в Африке.

Образование

26. О широкой роли ЮНЕСКО уже упоминалось. Она также должна будет сыграть важную роль в связи с особыми аспектами программы такого типа.

27. Если говорить об остром недостатке подготовленного персонала в Африке, то в первую очередь следует сказать о недостатке преподавателей. Несомненно, что подготовке учителей должно быть срочно отдано предпочтение, так как, до тех пор пока уровни образования не будут в общем плане быстро подняты, Африка не сможет иметь учащихся на начальном и среднем уровнях, готовых перейти на специализированную подготовку во многих других областях. В одной только этой области ЮНЕСКО в конце 1964 года, вместе со Специальным фондом, оказывала поддержку пятнадцати колледжам, занимающимся подготовкой преподавателей в двенадцати африканских странах. Кроме того, ЮНЕСКО приняла всесторонние меры для поддержания связи с учебными заведениями на всех уровнях и во всех частях мира, и ее системы будут применяться с целью размещения кандидатов в соответствии с этой программой.

Рабочая сила, техническая подготовка, профессиональные союзы и т.д.

28. МОТ, подобно другим учреждениям, оказывает поддержку подготовке специалистов различного вида во всех частях африканского континента. Некоторые курсы будут иметь особое значение для этой программы в свете рекомендации Группы экспертов о том, чтобы:

"Техническому образованию и профессиональной подготовке отдавалось абсолютное предпочтение с учетом возможностей, открывающихся в широких областях занятости для тех, кто до сих пор не допускался законом к квалифицированной работе в горно-промышленных предприятиях, строительстве и во всех других областях".

/...

Ввиду того что главное управление МОТ находится в Женеве, Директор программы мог бы через посредство Женевского отделения поддерживать тесную рабочую связь с различными соответствующими отделениями МОТ, с тем чтобы максимальное число африканцев прошло подготовку в африканских центрах МОТ.

Здравоохранение

29. Ввиду огромного недостатка подготовленного персонала врачей, среднего и вспомогательного медицинского персонала ВОЗ оказывала содействие африканским государствам в осуществлении программы подготовки кандидатов для работы в области здравоохранения, в которой могут быть использованы кандидаты с различными уровнями общего образования, предоставляя им подготовку, соответствующую их образовательному уровню в медицинских и других профессиональных школах, в школах подготовки вспомогательного медицинского персонала, а также на курсах подготовки обслуживающего персонала. Уже заметно выросшая сеть учреждений, предоставляющих подготовку в Африке, хотя еще и недостаточна, могла бы вероятно поглотить небольшое дополнительное число кандидатов из числа африканцев из Южной Африки. Такое решение проблемы, когда учащиеся принимались бы в уже хорошо зарекомендовавшие себя учебные заведения и в силу этого оказывались бы в нормальных социальных условиях и условиях для их образования, более предпочтительно, чем учреждение специальных программ или учебных заведений для южноафриканцев.

30. Существующая практика ВОЗ в отношении стипендий, по-видимому, вполне отвечает удовлетворению потребностей специальной программы для африканцев из Южной Африки; она дает ВОЗ соответствующие возможности сотрудничать в этой программе. Ввиду недостатка персонала в области здравоохранения в большей части африканских стран можно надеяться, что успешно подготовленные работники в области здравоохранения найдут соответствующие возможности для применения своих ново-приобретенных познаний.

/...

Сельское хозяйство

31. ФАО уже в течение нескольких лет осуществляет Специальную программу сельскохозяйственного образования и подготовки в Африке, в которой тщательно учитываются потребности в подготовленном африканском персонале и возможности его использования в любой области деятельности ФАО. В результате такого рода деятельности ФАО поддерживает непосредственную связь с большим числом учебных заведений во всем районе и полностью отдает себе отчет в потребностях в подготовленном персонале в области продовольствия и сельского хозяйства, которые столь тесно связаны с проблемами развития в большинстве африканских стран. Поэтому Специальная программа ФАО может предоставить значительную помощь и руководство в деле подготовки и последующем трудоустройстве студентов, которые пожелают работать в этих областях деятельности. Начальнику Специальной программы ФАО можно предложить установить регулярную связь с женеvским отделением, и откомандированный им в Центральную Африку консультант находился бы в тесной связи с намеченным отделением в Лусака.

Другие области

32. Другие специализированные учреждения заняты основными программами развития, связи, метеорологии и гражданской авиации в Африке. Только в области электросвязи первая фаза охватывающей весь континент программы, обеспечивающей эффективную связь между африканскими государствами, потребовала бы участия примерно 1.000 специалистов, получивших различную квалификацию. План развития подготовки кадров в области метеорологии в Африке, опубликованный Всемирной метеорологической организацией, предусматривает создание сети центров подготовки для всех классов профессиональных метеорологов. Международная организация гражданской авиации располагает школами для подготовки в Африке.

/...

Заклучение

33. Хотя многие подробности этой деятельности должны будут разрабатываться на основе опыта и меняющихся условий, теперешняя программа предусматривает многостороннюю деятельность при сотрудничестве специализированных учреждений и при поддержке многочисленных добровольных организаций в целях осуществления решения Совета Безопасности в свете доклада Группы экспертов. Есть все основания надеяться, что эта программа получит финансовую и другую поддержку, соответствующую ее целям и позволяющую возможно большему числу африканцев из Южной Африки играть, в кратчайший возможный срок, полную роль в политическом, экономическом и социальном прогрессе своей страны, а также подчеркивающую, путем положительных мероприятий, общее международное желание помогать народу Южной Африки в его стремлении к прогрессу в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.
